



Marktgemeinde
Naturns
Comune di
Naturno

**Beschluss des
Gemeindeausschusses**

**Delibera
della Giunta comunale**

Nr. | n. 351

Sitzung vom | Seduta del:

25.08.2026

Uhrzeit | Ore:

09:00

Ort: Sitzungssaal

Luogo: sala riunione

Anwesend sind Sono presenti:			A.	F.	(*)
Bürgermeister	Dr. Zeno Christanell	Sindaco			
Vize-Bürgermeister	Michael Ganthaler	Vicesindaco			
Gemeindereferent	Florian Gruber	Assessore			
Gemeindereferent	Helmut Müller	Assessore			
Gemeindereferentin	Astrid Pichler	Assessore			
Gemeindereferentin	Barbara Wieser Pratzner	Assessore			

A. = abwesend bei der Sitzung | assente alla riunione
F. = nimmt mittels Fernzugang teil | presente in modalità remota

(*) abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes
= assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la Segretaria comunale

Dr. Katja Götsch

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Dr. Zeno Christanell

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualifica di Sindaco ne assume la
presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden
Gegenstand:

La Giunta comunale delibera sul seguente oggetto:

**Technische Dienste: Gewerbegebiet D1
"Naturns Ost" - Errichtung der primären
Erschließungsanlagen und Arbeiten für die
vollständige Nutzbarkeit und Bebaubarkeit -
Genehmigung des Vereinbarungsentwurfes.
CUP C83G26000110007**

**Servizi tecnici: Zona per insediamenti
produttivi D1 "Naturno est" - Realizzazione
degli impianti di urbanizzazione primaria e
lavori per la completa fruibilità e edificabilità -
approvazione della proposta della convenzione.
CUP C83G26000110007**

Es wird folgender Sachverhalt vorausgeschickt:

- dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 15 vom 22.12.2025 der Durchführungsplan für die Bebauung des Gewerbegebietes D1 „Naturns Ost“ genehmigt wurde;
- dass die primären Erschließungsarbeiten für das erweiterte Gewerbegebiet D1 „Naturns Ost“ auf den Baulosen 7 und 8 auf den Gp.en 342/1, 343/2 und 344/2, sowie Bp. 1121 K.G. Naturns durchgeführt werden sollen;
- dass die Kostenschätzung für die primären Erschließungsarbeiten für das Gewerbegebiet D1 „Naturns Ost“ (Erweiterung Ost auf den Gp.en 342/1, 343/2 und 344/2, sowie Bp. 1121 K.G. Naturns), ausgearbeitet von Arch. Gögele Hannes vom August 2026 mit einer Gesamtsumme von € 551.943,05.- vorgelegt wurde;
- dass die Firma „Raffener & G. GmbH“ mit Sitz in Naturns, Steuernummer 03184030215 grundbücherliche Eigentümerin der Gp.en 342/1, 343/2 und 344/2 K.G. Naturns (Baulos 8) ist;
- dass Herr Raffener Richard, Steuernummer RFFRHR58D17I729P grundbücherlicher Eigentümer der Bp. 1121 KG. Naturns (Baulos 7) ist;

nach Einsichtnahme in den Art. 78, Abs. 4 und Art. 79 Abs. 3 des Landesgesetzes Nr. 9/2018, welcher die Möglichkeit vorsieht, dass die Projektierung und der Bau der primären Erschließungsanlagen durch Vereinbarung den ausgewiesenen Unternehmen, Betrieben oder Körperschaften oder Anstalten übertragen werden kann, die ein unmittelbares Interesse an der Durchführung der Arbeiten haben;

festgestellt, dass die Firma Raffener & G. GmbH mit Schreiben vom 21.08.2026 ihr Interesse bekundet hat, die Projektierung und den Bau der primären Erschließungsanlagen selbst durchzuführen und der Eigentümer der Bp. 1121 KG. Naturns (Baulos 7) dem zugestimmt hat;

daher für zweckmäßig und notwendig erachtet, die Errichtung der primären Erschließungsanlagen der Firma „Raffener & G. GmbH“ mit Sitz in Naturns, Steuernummer 03184030215 zu übertragen, so dass die Arbeiten von der Firma „Raffener & G. GmbH“ selbst ausgeführt oder an eine oder mehrere spezialisierte Firmen vergeben werden können;

hervorgehoben, dass dadurch die schnellstmögliche Erschließung und vollständige Nutzung und Bebaubarkeit der Zone (östliche Erweiterung) gewährleistet wird;

für zweckmäßig erachtet, von der Firma „Raffener & G. GmbH“ eine Sicherstellung für die

Si premette quanto segue:

- con delibera del Consiglio Comunale n. 15 del 22.12.2025 è stato approvato il piano d'attuazione per l'edificazione della zona per insediamenti produttivi D1 „Naturno Est“;
- che le opere di urbanizzazione primaria previste per l'ampliamento della zona produttiva D1 „Naturno Est“ dovranno essere eseguite nei lotti edilizi n. 7 e n. 8 sulle p.f. 342/1, 343/2 e 344/2, nonché sulla p.ed. 1121 C.C. Naturno.
- che è stato presentato il preventivo di spesa per le opere di urbanizzazione primaria della zona per insediamenti produttivi D1 „Naturno Est“ (ampliamento est sulle p.f. 342/1, 343/2 e 344/2, nonché p.ed. 1121 C.C. Naturno), redatto dall'arch. Hannes Gögele di agosto 2026, per un importo complessivo di € 551.943,05.- ;
- che la ditta „Raffener & G. Snc“ con sede a Naturno, cod. fisc. 03184030215 risulta dai registri del libro fondiario come proprietario delle pp.ff. 342/1, 343/2 und 344/2 C.C. Naturno (lotto 8);
- che il sig. Raffener Richard, cod. fisc. RFFRHR58D17I729P risulta dai registri del libro fondiario come proprietario della p.ed. 1121 C.C. Naturno (lotto 7);

visti gli articoli 78, comma 4, e 79, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018, che prevede la possibilità di affidare, mediante convenzione, l'elaborazione del piano esecutivo, la progettazione e la realizzazione delle opere di prima urbanizzazione alle imprese, aziende od enti o istituzioni che hanno un interesse diretto alla realizzazione dei lavori;

constatato che l'impresa Raffener & G. Snc con lettera del 21.08.2026 ha manifestato il proprio interesse a realizzare autonomamente la progettazione e la costruzione degli impianti di urbanizzazione primario e che il proprietario della p.ed. 1121 C.C. Naturno (lotto 7) ha dato il suo consenso;

ritenuto quindi opportuno e necessario affidare la realizzazione delle opere di urbanizzazione primaria alla ditta „Raffener & G. Snc“ con sede a Naturno, cod. fisc. 03184030215, in modo che i lavori possano essere eseguiti dalla stessa o affidati a una o più ditte specializzate.

sottolineato che ciò garantisce lo sviluppo più rapido possibile, il pieno utilizzo e la edificabilità della zona;

ritenuto opportuno richiedere alla società „Raffener & G. Snc“ una garanzia per

Erfüllung der Vereinbarung in Form einer Bankgarantie in der Höhe von € 131.043,05.- einzufordern, welcher dem Differenzbetrag der Kostenschätzung des Arch. Gögele Hannes vom August 2026 und der zu entrichtenden Sicherstellung zu Gunsten des Stromnetzbetreibers Terna Rete Italiana AG. entspricht, da bei der Durchführung der Erschließungsarbeiten an ein privates Rechtssubjekt die Gemeinde nicht unmittelbarer Auftraggeber gegenüber der Baufirma ist und nicht unmittelbar eine eigene Bauleitung zur Verfügung hat und somit nicht in der üblichen Form ihre Kontrollfunktion über die ordnungsgemäße Bauausführung ausüben kann;

nach Einsichtnahme in den Entwurf der entsprechenden Vereinbarung und für zweckmäßig erachtet, dieselbe zu genehmigen;

gestützt auf das geltende L.G. vom 10. Juli 2018, Nr. 9., und auf die geltende Gemeindeordnung, sowie auf den Beschluss der Landesregierung vom 08.08.2023, Nr. 677;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag.

Nach Einsichtnahme in die zustimmenden Gutachten zur Beschlussvorlage, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018 Nr. 2, hinsichtlich der

a) administrativen Ordnungsmäßigkeit

MVnYDqoD2QDXH4GjlyI9fXg3Ce1jT9A9hAsx+ICS1XU= und

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

s2iKG6iZ08e9gNAdsCILPp9j/uloV50c+h+XMzf15b8=

Für notwendig erachtet, gegenständliche Maßnahme im Eilverfahren im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018 Nr. 2 zu fassen, um die Folgemaßnahmen zügig vornehmen zu können.

Nach Einsichtnahme in die geltenden gesetzlichen Bestimmungen über die Gemeindeordnung.

beschließt

der Gemeindeausschuss

bei 6 anwesenden Mitgliedern einstimmig in gesetzlicher Form

1. die Kostenschätzung für die primären Erschließungsarbeiten für das Gewerbegebiet D1 „Naturns Ost“ (Erweiterung Ost auf den Gp.en 342/1, 343/2 und 344/2, sowie Bp. 1121 K.G. Naturns), ausgearbeitet von Arch. Gögele Hannes vom August 2026 mit einer Gesamtsumme von € 551.943,05.- zu genehmigen;
2. den Entwurf der Vereinbarung mit der Firma Raffener & G. GmbH mit Sitz in Naturns, Steuernummer 03184030215, gemäß Art. 78, Abs. 4 und Art. 79 Abs. 3 des L.G. vom 10.

l'adempimento dell'accordo sotto forma di garanzia bancaria per un importo pari a € 131.043,05, corrispondente alla differenza tra la stima dei costi redatta dall'arch. Hannes Gögele di agosto 2026 e la garanzia da prestare a favore del gestore della rete elettrica Terna Rete Italiana S.p.A., in quanto, nell'esecuzione delle opere di urbanizzazione affidate a un soggetto di diritto privato, il Comune non riveste il ruolo di committente diretto nei confronti dell'impresa esecutrice e non dispone direttamente di una propria direzione lavori; pertanto non può esercitare, nelle forme consuete, la propria funzione di controllo sul corretto svolgimento e sulla regolare esecuzione delle opere.

dopo aver esaminato la bozza della relativa convenzione e ritenuto opportuno di approvarla;

vista L.P. del 10 luglio 2018, n. 9 nella versione vigente e il vigente regolamento comunale, nonché la delibera della Giunta Provinciale n. 677 del 08.08.2023;

Visto il bilancio di previsione dell'anno finanziario.

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 03.05.2018 n. 2

a) alla regolarità tecnico-amministrativa

MVnYDqoD2QDXH4GjlyI9fXg3Ce1jT9A9hAsx+ICS1XU= e

b) alla regolarità contabile

s2iKG6iZ08e9gNAdsCILPp9j/uloV50c+h+XMzf15b8=

Ritenuto doveroso di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 03.05.2018 n. 2, al fine di permettere uno svolgimento celere dei provvedimenti consecutivi.

Viste le vigenti disposizioni legislative sull'Ordinamento dei Comuni.

la Giunta comunale

delibera

ad unanimità di voti espressi nella forma di legge, presenti 6 membri,

1. di approvare il preventivo di spesa per le opere di urbanizzazione primaria della zona per insediamenti produttivi D1 „Naturno Est“ (ampliamento est sulle p.f. 342/1, 343/2 e 344/2, nonché p.ed. 1121 C.C. Naturno), redatto dall'arch. Hannes Gögele di agosto 2026, per un importo complessivo di € 551.943,05.- ;
2. di approvare la bozza dell'accordo con la società Raffener & G. Snc, con sede a Naturno, cod.fisc. 03184030215, ai sensi dell'art. 78, comma 4 e dell'art. 79, comma 3

Juli 2018, Nr. 9 betreffend die Übertragung der Projektierung und der Errichtung der primären Erschließungsanlagen für das Gewerbegebiet D1 „Naturns Ost“ für die vollständige Nutzbarmachung und Bebaubarkeit (östliche Erweiterung auf den Gp.en 342/1, 343/2 und 344/2, sowie Bp. 1121 K.G. Naturns), zu genehmigen;

3. den Bürgermeister oder im Falle seiner Verhinderung, seinen Stellvertreter, zur rechtmäßigen Unterzeichnung Vereinbarung zu ermächtigen;
4. festzuhalten, dass mit gegenständlicher Maßnahme keine Ausgabe verbunden ist;
5. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2) mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt.
6. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 Absatz 1 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2) für zehn Tage an der digitalen Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht.

della L.P. del 10 luglio 2018, n. 9, riguardante l'affidamento della progettazione e della realizzazione delle opere di urbanizzazione primaria della zona per insediamenti produttivi D1 "Naturno est" ai fini della completa messa a disposizione e edificabilità (ampliamento est) sulle pp. ff. 342/1, 343/2 e 344/2, nonché p.ed. 1121 CC. Naturno;

3. di autorizzare il sindaco o, in caso di suo impedimento, il suo legittimo sostituto, a firmare l'accordo;
4. di dare atto che dal presente provvedimento non scaturisce alcuna spesa;
5. La presente viene dichiarata immediatamente esecutiva con lo stesso esito di voto, ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino- Alto Adige (approvato con legge regionale del 03.05.2018, n. 2).
6. La presente delibera viene pubblicata, ai sensi dell'art. 183 comma 1 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino- Alto Adige (approvato con Legge regionale del 03.05.2018, n. 2) per dieci giorni sull'albo pretorio digitale del Comune.

Gegen diesen Beschluss kann jede Bürgerin und jeder Bürger während des zehntägigen Veröffentlichungszeitraumes Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen. Außerdem kann jede und jeder Betroffene innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Fristen bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

Entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, ogni cittadina e ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione contro la presente deliberazione. Inoltre ogni interessata e ogni interessato può presentare ricorso entro i termini di legge alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, approvato e sottoscritto.

Der Vorsitzende

Dr. Zeno Christanell

Die Gemeindesekretärin

Dr. Katja Götsch

Il Presidente

La Segretaria comunale